



# Генеральная Ассамблея

Distr.  
LIMITED

A/C.2/49/L.3  
5 October 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 12 повестки дня

## ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

### Интеграция Комиссии по транснациональным корпорациям в институциональный механизм Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

#### Записка Секретариата

В своей резолюции 1994/1 от 14 июля 1994 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Интеграция Комиссии по транснациональным корпорациям в институциональный механизм Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию". Текст этого проекта резолюции воспроизводится ниже.

### "Интеграция Комиссии по транснациональным корпорациям в институциональный механизм Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию"

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая резолюцию 47/212 В от 6 мая 1993 года, принятую в контексте осуществляемой перестройки деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и одобряющую решение Генерального секретаря объединить все направления деятельности, связанной с транснациональными корпорациями, в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

признавая ключевую роль международных инвестиций, а также значение других международных потоков капитала, определяемых рыночными факторами, в стимулировании глобального экономического роста и развития,

отмечая уникальную ценность для международного сообщества обсуждения этих вопросов в межправительственных органах Организации Объединенных Наций,

признавая необходимость повышения действенности и эффективности системы Организации Объединенных Наций в решении международных инвестиционных вопросов и признавая, что таких улучшений можно добиться за счет более рациональной организации совещаний межправительственных органов Организации Объединенных Наций и более рационального использования ресурсов Секретариата,

учитывая осуществленный в 1993 году перевод Отдела по транснациональным корпорациям и вопросам управления бывшего Департамента по экономическому и социальному развитию Организации Объединенных Наций в Секретариат Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве Отдела по транснациональным корпорациям и инвестициям,

принимая во внимание работу, проделанную Комиссией по транснациональным корпорациям на ее прошедших двадцати сессиях, и тот факт, что в последние годы в деятельности Комиссии усилился акцент на вопросах, касающихся вклада транснациональных корпораций в экономический рост и развитие, укрепления сотрудничества между принимающими развивающимися странами и транснациональными корпорациями, стимулирования потоков прямых иностранных инвестиций; на изучении взаимосвязей между потоками капитала, распространением и приобретением технологий и торговлей товарами и услугами; а также то, что такое смещение акцента расширило круг общих элементов, присущих деятельности Комиссии и Совета по торговле и развитию и его вспомогательных органов,

памятуя о необходимости избегать ненужное дублирование в работе органов Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание резолюцию 1913 (LVII) ЭКОСОС от 5 декабря 1974 года, в частности ее пункты 3 и 4, документ, озаглавленный "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства" <sup>1/</sup>, принятый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, проведенной 8-25 февраля 1992 года в Картахене, Колумбия, а также резолюцию 47/183 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 22 декабря 1993 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила важную роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как наиболее подходящего координационного центра в рамках самой Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения вопросов развития и взаимосвязанных проблем в ключевых областях, включая торговлю, сырьевые товары, финансы, инвестиции, услуги и технологию, в интересах всех стран, прежде всего развивающихся,

---

<sup>1/</sup> Отчет о работе Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Картахена, Колумбия, доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.93.II.D.5), часть I, раздел A.

1. постановляет предоставить Комиссии по транснациональным корпорациям статус Комиссии Совета по торговле и развитию и переименовать ее в Комиссию по международным инвестициям и транснациональным корпорациям;

2. просит Совет по торговле и развитию в срочном порядке рассмотреть вопрос об определении ориентиров в программе работы Комиссии по международным инвестициям и транснациональным корпорациям на ее двадцатой сессии; Совет должен направлять работу таким образом, чтобы обеспечить в максимально возможной степени участие в ней соответствующих должностных лиц старшего звена из государственного сектора, а также представителей частного сектора и чтобы данная работа включала:

а) поощрение обмена мнениями и опытом между заинтересованными правительствами, деловыми кругами, межправительственными организациями, неправительственными организациями, профессиональными союзами и экспертами по вопросам, касающимся международных инвестиций, транснациональных корпораций, а также создание благоприятных условий для развития частного сектора и предпринимательства;

б) обзор исследований и направление Секретариату рекомендаций относительно их проведения, информации, касающейся политики, программ и новых явлений в области международных инвестиций и деятельности транснациональных корпораций, а также создания благоприятных условий для развития частного сектора и предпринимательства;

в) рассмотрение вопросов предоставления технической помощи правительствам, заинтересованным в совершенствовании инвестиционных режимов и создании благоприятных условий для более активного привлечения иностранных инвестиций, а также для поддержки развития частного предпринимательства в целях экономического роста и развития стран, привлекающих инвестиции, и направление Секретариату рекомендаций по данным вопросам;

3. просит Генерального секретаря восстановить в полном объеме ресурсы для программы по транснациональным корпорациям, которые были первоначально выделены в представленном бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов в соответствии с резолюцией 48/228 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года;

4. предлагает государствам-членам и заинтересованным сторонам увеличить финансовую поддержку технического сотрудничества, консультационных и информационных услуг, подготовки кадров, исследовательской и информационной деятельности в области иностранных инвестиций;

5. постановляет поручить Комиссии постоянно следить за работой Межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности, следующая сессия которой должна состояться в Женеве в первой половине 1995 года;

6. постановляет также провести первую сессию Комиссии в Женеве в первой половине 1995 года".

-----